



*Татяна Воронцова **RUSSIE***

Кружит снежок и падает на розы



Кружит снежок и падает на розы...
Цветам не избежать уже судьбы,
Но прячут от прохожих свои слёзы,
Наивно полагаясь на шипы.

Гляжу на лепестки с волнением в сердце -
Так хочется укрыть их и спасти,
Чтоб души роз смогли чуть-чуть согреться
И миру благолепие нести.

У розы можно многому учиться -
Упрямству, свету, шарму вопреки
Всему тому, что может с ней случиться:
Ненасстью и жестокости руки.

Идёт снежок и падает на розы,
Но аромат цветов неистребим -
Он будит мои заспанные грёзы,
Что рвутся в жизнь из потайных глубин.

TATIANA VORONTSOVA RUSSIE

**LA BOULE DE NEIGE
TOURBILLONNE ET TOMBE SUR LES
ROSES**



La boule de neige tourbillonne et tombe sur les roses...
Les fleurs ne peuvent plus échapper au destin,
Mais ils cachent leurs larmes aux passants,
S'appuyant naïvement sur les épines.

Je regarde les pétales avec excitation dans mon cœur -
Je veux vraiment les abriter et les sauver,
Pour que les âmes des roses se réchauffent un peu
Et apportez de la beauté au monde.

Vous pouvez apprendre beaucoup d'une rose -
Entêtement, lumière, charme malgré
Tout ce qui peut lui arriver :
Mauvais temps et cruauté de la main.

Une boule de neige tombe et tombe sur les roses,
Mais le parfum des fleurs est indestructible -
Il réveille mes rêves endormis,
Cette ruée vers la vie depuis les profondeurs cachées.

TATIANA VORONTSOVA RUSSIA THE SNOWBALL SWIRLS AND FALLS ON THE ROSES



The snowball swirls and falls on the roses...
Flowers can no longer escape fate,
But they hide their tears from passers-by,
Naively relying on thorns.
I look at the petals with excitement in my heart
- I really want to shelter them and save them,
So that the souls of roses warm up a little
And bring beauty to the world.
You can learn a lot from a rose
- Stubbornness, light, charm despite
Everything that can happen to him:
Bad weather and cruelty of the hand.
A snowball falls and falls on the roses,
But the scent of flowers is indestructible

- He wakes up my sleeping dreams,
This rush of life from hidden depths.

Tatyana Vorontsova Rússia

A bola de neve gira e cai sobre as rosas

A bola de neve gira e cai sobre as rosas...
As flores não podem mais escapar do destino,
Mas eles escondem suas lágrimas dos transeuntes,
Confiando ingenuamente em espinhos.
Eu olho para as pétalas com entusiasmo no coração
- Eu realmente quero protegê-los e salvá-los,
Para que as almas das rosas aqueçam um pouco
E traga beleza ao mundo.
Você pode aprender muito com uma rosa
- Teimosia, luz, charme apesar
Tudo o que pode acontecer com ele:
Mau tempo e crueldade nas mãos.
Uma bola de neve cai e cai nas rosas,
Mas o perfume das flores é indestrutível
- Ele acorda meus sonhos adormecidos,
Essa onda de vida vinda de profundezas ocultas.

Tatiana Vorontsova Rusia

La bola de nieve gira y cae sobre las rosas.

La bola de nieve gira y cae sobre las rosas...
Las flores ya no pueden escapar del destino,
Pero ocultan sus lágrimas a los transeúntes,
Confiar ingenuamente en las espinas.
Miro los pétalos con emoción en mi corazón.
Tengo muchas ganas de albergarlos y salvarlos,
Para que las almas de las rosas se calienten un poco
Y traer belleza al mundo.
Puedes aprender mucho de una rosa.
Terquedad, luz, encanto a pesar
Todo lo que le puede pasar:

Mal tiempo y crueldad de la mano.
Una bola de nieve cae y cae sobre las rosas,
Pero el aroma de las flores es indestructible.
Él despierta mis sueños dormidos,
Esta oleada de vida desde profundidades ocultas.